

الألمانيّة من غير معلّم

طريقة مبتكرة لتعليم اللّغة الألمانيّة في أقصر وقت

الألمـانيـة

من غير معلم

طريقة مبتكرة لتعليـم اللغــة الألمانية

في أقصر وقت





دار الشمال

للطباعة والنشر والتوزيع

طرابلس لبنان ص.ب 57 - فاكس: 00961 6 442485

التل: عزجيه سنتر تلفاكس: 00961 6 431952

المعرض: بناية لاسيتيه تلفاكس: 00961 6 442489

الضاحية تلفاكس: 00961 6 438560

http : //www.daralchamal.com

e-mail : elchamal@inco.com.lb

الطبعة الرابعة

2004

أحرف الهجاء

الحرف الكبير	الحرف الصغير	اسم الحرف	اللفظ	الملاحظات
A	a	آ	آ	يلفظ ممدوداً أو قصيراً حسب موقعه في الكلمة
B	b	به	ب	كحرف الباء في اللغة العربية
C	c	تسي	س	غالباً يركب مع حرف آخر ويرد مفرداً في الكلمات الأجنبية في اللغة الالمانية
D	d	دة	د	
E	e	إيه	إيه	مثل الكسرة الخفيفة في اللغة العربية

	ف	إيف	f	F
مثل الجيم المصرية	ج	چه	g	G
هـ	هـ	هاه	h	H
يُمدّ ويقصر حسب موقعه في الكلمة	إي	إي	i	I
مثل الياء العربية	ي	يوت	j	J
كالكاف العربية	ك	كاه	k	K
كاللام العربيّة	ل	إل	l	L
كالميم العربيّة	م	إم	m	M
كالنون العربيّة	ن	إن	n	N
	و	أوْ	o	O
	پ	په	p	P
			q	Q
مثل الراء العربيّة	ر	إر	r	R

تلفظ أحياناً س وأحياناً أخرى ز	س و ز	إس	s	S
	ت	تهْ	t	T
واو ممدودة	و	أُورو	u	U
مثل F وف العربيّة	ف	فاو	v	V
لا مثيل له في العربيّة	ڤ	ڤهْ	w	W
	إكس	إكس	x	X
	ي	ايبسلون	y	Y
	تست	تست	z	Z

الألوان
Die Farben

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
أحمر	روتْ	rot
أسود	شفارتْسْ	schwarz
أخضر	جرين	grün
أبيض	فايْسْ	weiss
أصفر	جلب	gelb
أزرق	بلاوْ	blau
بنيّ	براوْنْ	braun
رمادي	غراوْ	grau

أيام الأسبوع
Die Ochentage

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
الإثنين	مونْتاجْ	Montag
الثلاثاء	دينْستاجْ	Dienstag
الأربعاء	ميتّفوخ	Mittwoch
الخميس	دونّرْستاجْ	Donnerstag
الجمعة	فرآيتاجْ	Freitag
السبت	زون آبِنْدْ	Sonnabend
الأحد	زونتاجْ	Sonntag

اشهر السنة
Die Monate

الألماني	اللفظ الألماني بالعربي	العربي
Januar, m	يانوارْ	كانون الثاني
Februar, m	فبروارْ	شباط
März, m	مِرْتسْ	آذار
April, m	آپريلْ	نيسان
Mai, m	مآيْ	أيار
Juni, m	يوني	حزيران
Juli, m	يولي	تموز
August, m	آوْغوسْتْ	آب
September, m	سبْتمبِرْ	أيلول
Oktober, m	اوكْتوبِرْ	تشرين الأول
November, m	نوڤمبِرْ	تشرين الثاني
Dezember, m	ديتْسِمْبِرْ	كانون الأول

الفصول الأربعة
Die Vier Jahreszeiten

Der Herbst	دِر هِرْبْسْتْ	الخريف
Der Winter	دِر ڤينتِرْ	الشتاء
Der Frühling	دِر فرولينغ	الربيع
Der Summer	دِر زومّر	الصيف

الجهات الأربع
Die Vier Himmelgegenden

Norden	نوردِنْ	الشمال
Nord Ost	نورْدْ اوسْتْ	الشمال الشرقي
Nord West	نورْدْ ڤيسْتْ	الشمال الغربي

الجنوب	زويدنْ	Süden
الجنوب الغربي	زُويدْ ڤيسْتْ	Süd West
الجنوب الشرقي	زُويدْ أُوسْتْ	Süd Ost
الشرق	أوسْتِنْ	Osten

الوقت
Die Zeit

كم هي الساعة لطفاً؟ — Wie spät ist es, bitte?

ڤي شْبايْتْ اسْتْ إسْ، بتّهْ؟

الآن الساعة السابعة إلا ربع — Es ist viertel vor, sieben Uhr

إسْ إسْتْ فيرتِلْ فورْ زيبِنْ أورْ

ساعتك متأخرة — إيره أورْ غِتْ ناخْ — Ihre Uhr geht nach

ساعتي لا تخطىء — Meine Uhr geht richtig

ماينِهْ أورِ غيهتْ رِشْتيشْ

ساعتك مسبّقة	إيرِه اورْ غِتْ فورْ	Ihre Uhr geht vor
ساعتكم توقفت		Ihre Uhr ist stehen geblieben

إرِه أورْ إسْتْ شتِهنْ غِبْلِيبِنْ

الساعة تدق الثالثة	إسْ شلِچتْ دْرايْ أورْ	Es schlägt 3 Uhr
الساعة الخامسة	فونْفْ أورْ	Fünf Uhr

الآن الساعة الحادية عشرة وعشر دقائق

Es ist 10 Minuten nach elf Uhr

إسْ إسْتْ تسِنْ مينوتِنْ ناخْ إلفْ أورْ

الساعة الثالثة والنصف	إسْ إسْتْ هالْبْ فِيرْ	Es ist halb 4
الساعة السادسة والدقيقة خمسون		Es ist 10 Minuten vor 7 Uhr

إسْ إسْتْ تسِينْ مينُوتِنْ فُورْ زِيبِنْ أورْ

الساعة ستصبح السادسة		Es wird gleich 6 Uhr sein

إسْ ڤِردْ غلايشْ زيكْسْ أورْ زَايْنْ

ليلة رأس السنة	سِلفَسْتَرْآبند	Silvesterabend

الألماني	اللفظ الألماني بالعربي	العربي
Weihnachtsabend	فايْناخْتسْ آبِندْ	ليلة الميلاد
Nächstes Jahr	نِكستسْ يارْ	العام القادم
Heute nachmittag	هُويتِهْ ناخ مِتّاجْ	اليوم بعد الظهر
Mitternacht	مِترْناخْتْ	نصف الليل
Zeit	تسايْتْ	الزمن
Sekunde	سِيكُونْدِهْ	الثانية
Tag	تاجْ	اليوم
Abend	آبِنْد	المساء
monatlich	موناتْلِشْ	شهرياً
Täglich	تِغْلِيشْ	يومياً
Morgen	مُورْغِنْ	غداً
Kalender	كالِنْدَرْ	الروزنامة
Kürzlich	كُورْتْزْلِش	منذ مدة قصيرة
Jährlich	[illegible]	سنوياً
Jahrhundert	يارْ هُنْدِرْتْ	القرن

الاسبوع الماضي	فُوريچه فوخِه	Vorige Woche
العام الماضي	فُوْرِچسْ يار	Voriges Jahr
يوماً بعد يوم	تاج فير تاج	Tag für Tag
الألف سنة	يارْ تاوْزِنْدْ	Jahrtausend
في الشهر القادم	إمْ نكْسْتِنْ مُونَتْ	Im nächsten Monat
ربع عام	أيْنْ فيرْتِلْ يارْ	Ein viertel Jahr
اليوم مساء	هُويتِهْ آبِندْ	Heute Abend
في الحاضر	غيغِنْ فِرْتيشْ	Gegenwärtig

التحيّة
Die Begrüssung

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
كيف حالك؟	ڤي غيْتْ؟	Wie geht's?
منذ مدة طويلة لم أشاهدك	إشْ هابه زي لانغه نشْتْ غِزيهن	Ich habe Sie lange nicht gesehen
كنت مريضاً	إشْ ڤارْ كرانْكْ	Ich war krank
متى تكون في منزلك؟	ڤانَ زنْد زي تْسو هاوْزه؟	Wann sind Sie zu Hause?
طاب يومك	غوتِن تَاغْ	Guten Tag
شكراً	دَانْكهْ	Danke
لماذا لم تزرني؟	ڤاروم هابنْ زي مِشْ نيشْتْ بِزوخت؟	Warum haben Sie mich nicht besucht?

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
هذا عنواني	هيرْ إسْت ماينه أدرِسّه	Hier ist meine Adresse
إلى اللقاء	آوفْ ڤيدِرْزِهِنْ	Auf Wiedersehen
كيف حال زوجك ؟	ڤي غِـشْتْ ايرِنْ هِرنْ غمال؟	Wie geht es Ihrem Herrn Gemahl?
نهارك سعيد يا آنستي	غوتِنْ مورغِنْ ماين فرولاينْ	Guten Morgen mein Fräulein
سأقوم بنزهة	إشْ ڤردِه آينِنْ شپاتسيرْ غانغْ ماخِنْ	Ich werde einen Spaziergang machen
أنا تعبة + تعب	إشْ بِنْ مودِه	Ich bin müde
أنا ذاهبة للنوم	إشْ غِهِ شلافِنْ	Ich gehe schlafen
نوم هانىء	شلافِنْ زي ڤولْ	Schlafen Sie wohl
شكراً جزيلاً	فيلِنْ دانْكْ	Vielen Dank
تفضّل	بيتهْ شّونْ	Bitte schön

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
شكراً سلفاً	دانِكَهْ إم فُورَوس	Danke im voraus
عفواً	بيتهْ زِيْرْ	Bitte sehr
هل حضرتك السيد...؟	زِندْ زي هِرّ...؟	Sind Sie Herr...?
زُرني غداً	بِزوخن زي مِش مورغنْ	Besuchen Sie mich morgen

استعلامـات
Auskünfte

•

هل تسكن بعيداً عن هنا؟ — Wohnen Sie weit von hier?

ڤونِنْ زي ڤايْتْ فون هِيرْ؟

لا ، إني أسكن في هذا الشارع — Nein, ich wohne in dieser Strasse

إش ڤونهْ إنْ ديزَرْ شتراسهْ

مع عائلتي — مِتْ مَيْنرْ فاميلِيهْ — mit meiner Familie

في آخر الشارع تجد المنزل — Am Ende der Stasse finden Sie das Haus

أمْ اندِهْ دِرْ شتراسَهْ فِنْدِنْ زي داسْ هَوْسْ

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
إلى اليمين	رِخْتسْ	rechts
إلى اليسار	لِنْكسْ	links
هل أنت غريب؟	زِنْدْ زي أَيْنَ فرِمْدر ؟	Sind Sie ein Fremder?
إني قادم من لبنان	إخْ كومه أوْسْ دِمْ لِيبانونْ	Ich komme aus dem Libanon
ولكنك تتكلم الالمانية جيداً	زي شبرخِنْ آبر غوت دوتش	Sie sprechen aber gut deutsch
لقد تعلمت في المدرسة	إخْ هابهْ إس إنْ دِرْ شولِهْ غِلرْنَتْ	Ich habe es in der Schule gelernt
نعم	يا	Ja
هل تجيد الفرنسية ؟		Sprechen Sie gut französisch?
أنا أفهم الفرنسية	إخْ فِرْشْتِيهْ فَرْانتسوزِشْ	Ich verstehe französisch
ماذا عن اللغة الإنكليزيّة ؟		Wie istes mit englisch?
أتكلم الانكليزية أيضاً	إخْ شْبْرِخِهْ آوخ إنكليش	Ich spreche auch englisch

هل أتكلم بسرعة ؟	شْبْرِخهْ أخْ تْسوْشْنل ؟	Sprechc ich zu schnell?

الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

تعال إلى هنا	كومِنْ زِي هِرْ	Kommen Sie her
أنا آسف جداً	إشْ بِداورِه زِرْ	Ich bedauere sehr
لا تفعل ذلك	تونْ زِي داسْ نيشْتْ	Tun Sie das nicht
اعمل معروفاً	هابِنْ زِي دِي غوتِه	Haben Sie die Gute
أنا مشغول	إشْ بِنْ بشِفْتيغْتْ	Ich bin beschäftigt
أنا زعلان جداً	إشْ بِن زِرْ بوزِه	Ich bin sehr böse
أليس الأمر كذلك ؟	نيشْتْ ڤارْ ؟	Nicht wahr?
لا تستعجل كثيراً	نيشْتْ زو شنِلّ	Nicht so schnell
نحن مستعجلون	ڤير هابِنْ إسْ آيْليغْ	Wir haben es eilig
لطفاً ماذا تعني ؟	ڤي بيتّه ؟	Wie bitte?

Bitte, warten Sie einen Moment — انتظر دقيقة من فضلك

بيته ڤارْتِنْ زِي أينِنْ مومِنْتْ

Bitte sprechen Sie langsamer — أرجوك أن تتكلم ببطء

بيتّه شپرِشِنْ زِي لانْغزامر

Was sagen Sie? — ڤاسْ ذاغِنْ زِي ؟ — ماذا تقول ؟

Ich versteche nicht — إشْ فِرْشتِهِ نيشْتْ — أنا لا أفهم

Es ist spät — إسْ إسْتْ شپِتْ — فات الوقت

Störe ich? — شتوره إشْ ؟ — هل أنا أزعجك ؟

Nein — نايْنْ — لا

Ja — يا — نعم

Ich freue mich — إشْ فرويه مِشْ — أنا مسرور

Wie heisst das auf deutsch? — ما معنى ذلك بالإلمانية ؟

ڤي هايْسْتْ داسْ آوفْ دويتِشْ ؟

Wohin gehen Sie? — ڤوهِنْ غِهِنْ زِي ؟ — أين أنت ذاهب ؟

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
أنا عربي	إشْ بِنْ أرابِرْ	Ich bin Araber
هل ستبقى هنا طويلاً ؟	بلايبِنْ زِي لانغِه هيرْ ؟	Bleiben Sie lange hier?
لماذا ؟	ڤاروم ؟	Warum?
لأي شيء هذا ؟	ڤوفورْ إشْتْ داسّ ؟	Wofür ist das?
أين تسكن ؟	ڤوڤونِنْ زِي ؟	Wo Wohnen Sie?
ليلة	غوتِه ناخْتْ	Gute Nacht

الحواس الخمس
Die Füng Sinne

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
السمع	داسْ غيهورْ	Das Gehör
الشمّ	دِرْ غيروخ	Der Geruch
اللمس	داسْ غيفولْ	Das Gefühl
الذوق	دِرْ غِشماكْ	Der Geschmack
الوجه	داسْ غيزِيْشْتْ	Das Gesicht

أدوات الزينة
Toilettenartikel

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
كريم للجلد	هاوْتْ كريمْ	Hautcreme
آلة الحلاقة	رازِيرْ أبْارات	Rasierapparat
معجون الأسنان	تْسانْ باسْتِه	Zahnpasta
أدوات التجميل	شُونها يتْس متِّل	Schönheitsmittel
معجون الحلاقة	رازِيرْ كريم	Rasiercreme
المشط	كامّ	Kamm
اصبع أحمر الشفاه	لِبّنْ شتِفْتْ	Lippenstift
ماء كولونيا	هارفاسّرْ	Haarwasser
فرشاة الشعر	هارْبورْستِهْ	Haarbürste
علبة البودرة	بُودَرْبُوكْسِهْ	Puderbüchse
مرآة الحلاقة	رازير شبيغِلْ	Rasierspiegel
شفرة الحلاقة	رازير كْلِنغهْ	Rasierklinge

اعضاء الجسم
Der Menschliche Körper

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
اللّسان	دي تسونكه	Die Zunge
الشفة	دي لِبّه	Die Lippe
الخدّ ، الوجنة	دي باكه	Die Backe
الرقبة	دير هالس	Der Hals
الثغر	دير موند	Der Mund
الابهام .	دير داومِنْ	Der Daumen
العين	داس أوجه	Das Auge
الركبة	داس كني	Das Knie
السنّ	دير تسان	Der Zahn
الجبين	دي شترن	Die Stirn
الوجه	داس كزشت	Das Gesicht

Die Nase	دي نازه	الأنف
Die Augenbraue	ذي أوكن براوه	حاجب العين
Das Haar	داس هار	الشعر
Das Fleisch	داس فلايش	اللحم
Die Kehle	دي كيله	الحنجرة
Der Fuss	دير فوس	القدم
Die Knochen	دي كنوخن	العظم

التوديع
Abschiednehmen

Ich muss jetzt gehen	إخْ موسّ يِتْستْ غيهِنْ	يجب أن أذهب
Bleiben Sie doch	بلايْبِنْ زي دُوخ	حاول أن تبقى
Es tut mir leid	اسْ توتْ مِير لايْدْ	اني آسف
Haben Sie eine Verabredung?	هابِنْ زي أيْنِه فِرأبر يدونغ؟	هل عندك موعد ؟

نعم — يا — Ja

حيّ السيّد والدك — Grüssen Sie Ihren Herrn Vater

غرُوسنْ زي إيرِن هرن فاتر

حيّ السيّدة والدتك — Grüssen Sie Ihre Frau Muter

غرُوسنْ زي إيرِه فرَاوْ موتِرْ

إلى أن نلتقي — بِسْ ناخْ هِيْرْ — Bis nachher

لقد سررت لأنك قمت بزيارتنا

Ich habe mich gefreut dass Sie uns besucht haben

إخْ هابْ مِخْ غِفْرُويْتْ داسْ زي أوْنسْ بزوخْتْ هابِنْ

أشكركم لهذه الزيارة الرقيقة

Ich danke Ihnen für Ihren freundlichen Besuch

اخ دانْكِ إينِنْ فور إيرِنْ فرويندليشن بزوخ

سأكون هنا في الحال إخْ بِن غلَيخْ ڤِيدَرْ دا — Ich bin gleich wieder da

إلى اللقاء — أوفْ ڤِيدِرزِيْنْ — Auf wiedersehen

في المقاييس والمكاييل
Maasse Und Gewichte

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
الوزن	غِفِخْتْ	Gewicht
الدزينة	دُوتْسِنْتْ	Dutzend
القياس	ماسْ	Maasse
الميزان	ڤاغِهْ	Waage
ليتر	أين ليتر	Ein Liter
انيش	أين انيش	Ein Inch
قدم مربّع	أين كفادرات فوس	Ein Quadratfuss
ميلليمتر	أين ميلليمتر	Ein Millimeter
سنتمتر	أين سانتيميتار	Ein Centimeter
متر	أين مِتِر	Ein Meter
كيلومتر	أين كيلوميتار	Ein Kilometer

الألماني	اللفظ الألماني بالعربي	العربي
Ein Kilogramm	أين كيلوغرام	كيلو غرام
Ein Fuss	أين فوس	قدم
Eine Meille	أينه مايله	ميل
Ein Tonne	أين تونّه	طن
Ein Kubikmeter	أين كوبيك ميتار	متر مكعب
Ein Quadrat kilometer	أين كفادرات كيلوميتار	كيلو متر مربّع
Eine Quadratmeile	أينه كفادرات مايله	ميل مربّع
Breit	برايْتْ	عريض
Schwer	شڤيرْ	ثقيل
Dick	دكْ	ضخم
Tief	تيف	عميق
Leicht	لا يخْتْ	خفيف الوزن

الحيوانات البرِّية والأليفة
Die Wild und Haustiere

الألماني	اللفظ الألماني بالعربي	العربي
Die Maus	دي موس	فأرة
Der Büffel	دير بوفِل	جاموس
Die Hyäne	دي هِينِهْ	ضبع
Der Bär	دير بيير	دب
Das Rind	داس رند	بقرة
Die Schlange	دي شلانغه	ثعبان
Der Affe	ديرآفه	سعدان
Der Tiger	دي تيغر	نمر
Die Gazelle	دي كاتسله	غزال
Das Kamel	داس كاميل	جمل
Ente	إِنْتِهْ	بطة

الألماني	اللفظ الألماني بالعربي	العربي
Gans	جَنْز	وزة
Das Ross	داس روس	جواد
Der Elefant	دير ايفنت	فيل
Die Katze	دي كاتسه	قِطّة
Die Stute	دي شتوته	فرس
Der Hund	دير هوند	كلب
Das Schaf	داس شارف	خروف

الخضر
Gemüse

Die Mohrrübe	دي موريبا	جزر
Der Knoblauch	دير كنوبلاوخ	ثوم
Der Spinat	ديرشبينات	اسبانخ
Die Rübe	دي روبه	شمندر

الألماني	اللفظ الألماني بالعربي	لعربي
Die Kartoffel	دي كرتوفل	بطاطا
Der Blumenkohl	دير بلومن كول	قرنبيط
Die Gurke	دي كوركه	خيار
Der weisskohl	دير فايسه كول	ملفوف
Die Obergine	دي أوبرجينه	باذنجان
Zwiebel	تسفيل	بصل
Kopf-Salat	سَلَتْ	خسّ
Die Petersilie	دي تيزيليا	بقدونس

الفاكهة
Das Obst

Die Erdbeere	دي إردبيره	فريز
Die Dattel	دي داتل	بلحة
Die Pflaume	دي فلاومه	خوخة

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
تفاحة	دير أبفل	Der Apfel
ليمون حامض	دي ستْرونه	Die Zitrone
عنقود عنب	دي فاين تراوبه	Die Weintraube
سفرجل	دي كويتّه	Die Quitte
لوزة	دي ماندل	Die Mandel
موز	بَنانَهْ	Banane
جوز	دي نوس	Die Nuss
مندرين	مَنْدَرِنه	Mandarine
رمان	غرَنات أبفل	Granatapfel

الحبوب
Getreide

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
فاصوليا	دي بونه	Die Bohne
عدس	دي لنزه	Die Linse
بازيلا	آرْبْسِنْ	Erbsen
فول	زَوْبُونِنْ	Saubohnen
أرز	دير رايزْ	Der Reis
قمح	ڤيْتْسِنْ	Weizen

السفر بالطائرة
Luftreise

أريد أن أحجز مكاناً للسفر إلى بيروت

Ich möchte einen Platz nach Beirut reservieren lassen

إِخْ مُوخْتِهَ أَيْنِنْ بلاتْسْ ناخْ بَيْروتْ رِزِرْفيرِنْ لاسِنْ.

منهج الطيران فْلوغْ بْلانْ Flugplan

متى تقلع الطائرة؟ Wann fährt das Flugzeug ab?

ڤانْ فِرْتْ داسْ فلوكْ تسويغْ آبْ؟

ما هو حجم الطائرة؟ Wie gross ist das Flugzeug?

ڤي غروسْ إِسْتْ داسْ فلوغْ تسويْغْ؟

ميناء جوي فلوغْ هافِنْ Flughafen

هبطت الطائرة لانْدِنْ Landen

هل المطار بعيد عن المدينة ؟

Liegt der Flughafen weit vonder Stadt?

ليغْتْ دِرْ فلوغْ هافِنْ ڤايْتْ فونْ دِرْشتتْ ؟

هل يفتشون الحقائب في المطار ؟

Wird das Gepaĉk am Flughafen Kontrolliert?

ڤِرْدْ داسْ غِپكْ آمْ فلوغْ هافِنْ كونترولِيرتْ ؟

أين نحن الآن ؟ ڤو زِنْدْ ڤيرْ يِتْسْ ؟ Wo sind wir jetzt?

هل أقدر أن أفتح الشباك أكثر ؟

Kann ich das Fenster etwas weiter aufmachen?

كَنّ إشْ داسْ فِنْستِر إتڤاسْ ڤايْتِرْ آوف ماخنْ ؟

الطيّار	فْليغرْ	Flüger
طائرة النقل الجوي	فِرْكِرْسْ فْلوغتْسويْغْ	Verkehrsflugzeug
المضيفة	سْتيُورْدِيسْ	Stewardess

هذه المرة الأولى التي أطير فيها في الجو

Es ist das erste Mal dass ich mit dem Flugzeug fahre

إسْ إسْتْ داسْ إرستِه مالْ داسَ إشْ مِتَ دِمْ فلوغْ تسوْيغْ فارِه

الانطلاق	شْتارْتْ	Start
الارتفاع	هُوهَهْ	Höhe
الحالة الجوية	ڤِترْلاغِهْ	Wetterlage
الطقس	ڤِترْ	Wetter

أنا أتألم من دوار الجو — Ich leide an Luftkrankheit

إشْ لايْدْه أنْ لوفتْ كرانْكْ هايْتْ

أحبّ أن أتناول قدحاً من الشاي أو القهوة

Ich hätte gern eine Tasse Tee oder Kaffee

إشْ هِتّه غِرْنْ آينِه تاسَه تِهْ أودِرْ كافّه

ما هو العلوّ الذي نطير فيه الآن؟ — Wie hoch fliegen wir?

ڤي هوخْ فليغِنْ ڤيرْ؟

Höhe	هَوهَهْ	الإرتفاع
Wetterlage	فِترْلاغِهْ	النشرة الجوية

في الأكل والشرب
Essen und Trinken

Das brot	داس بروت	خبز
Wasser	فاسر	ماء
Frühstück	فريه شتوك	طعام الصباح
Die suppe	دي سوبه	شوربا
Gekochte Eier	غي كوخته أيَرْ	بيض مسلوق
Fleischbraten		لحم مقلي أو مشوي
Schinken	شينكِنْ	جنبون
Tomaten salat		سلطة بندورة
Sardinen	سَرْدينِنْ	سردين

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
طون	توون فيشْ	Thunfisch
سندويش زبدة	بُوتربروت	Butterbrot
مقانق	فورست	Wurst
زيت		
شراب	غي ترنكْ	Getränk
سكّر	تسوكر	Zucker
ليمون حامض	تسيترونهْ	Zitrone
زبدة	دي بُوتر	Die Butter
لحم	فلايش	Fleisch
بطاطا	كارتوفِل	Kartoffel
عسل	هونيغ	Honig
بفتاك	ستيكْ	Steak
دجاج مع الرز	هوون ميتْ فلايشْ	Huhn mitfleisch
دجاج مشوي	غيبْرلِتسْ هوونْ	Gegnilltes Huhn

Marmelade	مارمِلادِهْ	مربّى
Omelett	أُمْلِتْ	عجة
Milch	ميلِخ	حليب
Zwiebel	تسفِيبل	بصل
Tee	تيهْ	شاي

في المهن والحرف
Die Gewerbe und Berufe

Was ist Ihr Beruf?	ڤاس إست إير بِروفْ؟	ما هي مهنتك؟
Kaufmann	كاوفمان	تاجر
Friseur	فريزور	مزيّن
Soldat	زولدات	عسكري
Maler	مالِرْ	رسّام
Arbeiter	أربايتِرْ	عامل في مصنع

مهندس	إنجنيرْ	Ingenieur
مزارع	لاندڤيدت	Landwirt
محام	رِختْ انڤالت	Rechtsanwalt
لحّام	ستلشيترْ	Schlächter
صياد سمك	فيشْ مان	Fishmann

الجمرك
Das Zollamt

افتح من فضلك حقيبتك — Offenen Sie gefälligst Ihren Koffer

افنن زي بيته دي كوفا

هل يجب أن أفتح كل شيء ؟ — Muss ich alles aufmachen?

موسْ إشْ اللّس آوفْ ماخن ؟

ليس هناك شيئا تتوجب عليه ضريبة جركية

Es ist nichts zollbares darunter

إسْ إستْ نيشْتسْ تسولبارِسْ دارونْتِرْ

هل معك شيء لتدفع عليه جرك؟ Haben Sie etwas Zu verzollen?

هَبِنْ زي آتْفَسْ تْسُو فرتْسُولِنْ ؟

كم عليّ أن أدفع ؟ Wieviel muss ich zahlen?

ڤي فيلْ موسّ إشْ تسالِنْ ؟

معفى من الرسم الجمركي تسول فراي Zollfrei

حقائبي جرى تفتيشها Mein Gepäck ist schonkontrolliert

ماينْ غيبِكْ إسْتْ شونْ كونْترو ليرْتْ

هل معك شيء ممنوع ؟ Haben Sie etwas verbotenes?

هَبِنْ زي إتْڤَسْ ڤرْبُوتَنَسْ ؟

لا شيء نيشْتْسْ Nichts

يجب عليّ أن أسرع إشْ موسْ آيلِنْ Ich muss eilen

هذه يجب أن تؤدي عنها رسماً Die müssen Sie verzollen

زي موسّنْ زِي فِرتْسولّنْ

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
كم يبلغ الرسم؟	ڤيفيل ماخت داس؟	Wieviel macht das?
أين يفحصون جوازات السفر؟	ڤو ڤِرْدِنْ دي پِسّه كونترولِيرْتْ؟	Wo werden die Pässe kontrolliert??
قد أبرزت جوازي	إش هابِه ماينِنْ پَصْ غِتسايغتْ	Ich habe meinen Pass gezeigt
أمتعة السفر	رايزه كِبيك	Reisegepäck
رحيل	رايزه	Abreise
مجيء	أن كونفت	Ankunft
تفتيش	ريفيزيون	Revision
مكتب الاستعلامات	أوس كونفتس بيرو	Auskunftsbüro
جواز سفر	رايزه باص	Reisepass
كنتُ أنتظر الموظف	إشْ هابِه آوفْ دِنْ بآمتِنْ غِفارتِتْ	Ich habe auf den Beamten gewartet
معي عشرة ماركات إلمانية فقط	إشْ هابِه نورْ تسِنْ دوتْيشه مارك	Ich habe nur zehn D Mark

أين أمتعتي ؟ فُوْ إسْتْ ماينْ غِبِكْ ؟ Wo ist mein Gepäck?

قطاري ينطلق بعد عشر دقائق Mein Zug fährt in Zehn Minuten

ماينْ تسوكْ فِرتْ إنْ تسِنْ مينوتِنْ

سفرة بحرية
Eine Seereise

أين مكتب شركة التسفير البحرية ؟

Wo ist das Büro für Schiffsreisen?

فُو إسْتْ دَسْ بورزْ فورْ شِفْسْرَيْزِنْ ؟

متى تسافر الباخرة؟ Wann geht das Schiff ab?

ڤانْ غِتْ داسْ شيف أبْ ؟

السفر البحري شِفْ فارْتْ Schiffahrt

السرير — بِتْ — Bett

سرير الباخرة — شِفْسبِتْ — Schiffsbett

أعطني غرفة بسريرين — Geben Sie mir eine Kabine mit zwei Betten

غِبِنْ زِي مِرْ أينِه كابينِه مِتّ تسڤايْ بِتّنْ

خادم — ستيڤاردْ — Steward

أين حوض السباحة ؟ — Wo ist das Schwimmbad?

ڤو إسْت داسْ شڤِمّ باد ؟

في أي يوم تصل الباخرة إلى . . . ؟

Wann Wird das Schiff ankommen?

ڤانْ ڤِرْدْ دَسْ شِفْ أنْكُوْمِنْ ؟

هل تمر البواخر على موانىء كثيرة ؟

Laufen die Schiffe viele Häfen an?

لاوفِنْ دي شيفّه فيلِه هِفِنْ أنّ ؟

متى تقلع الباخرة؟ — Wann fährt der Dampfer?

ڤَنْ فِرْتْ دِرْ دامپِفِرْ ؟

ما الوزن الذي يحق للمسافر أن يحمله؟

Wieviel Gepäck darf ein Reisender mitnehmen?

فِيفِيلْ جيكْ دَرْفْ أَيْنْ رَايسِنْدَرْ مِتْنمِنْ؟

أين أقدر أن أجد تذاكر؟ Wo bekomme ich Fahrkarten?

فوبِكومَه إشْ فار كارتِنْ؟

هل تصاب بدوار البحر؟ Werden Sie seekrank?

فِردِنْ زي زِه كْرانْك؟

كلا، لقد تعودت على السفر في الباخرة

Nein, ich bin gewöhnt mit dem Schiff zn reisen

نَايْنْ، إشْ بِنْ جِفْنْتْ مِتْ دِمْ شِفْ تْسُو رايْزِنْ

مركب الصيد فِشَرْبُوتْ Fischerboot

المركب البخاري السريع شْنِلْ دامْبْفَرْ Schnelldampfer

هل تجيد السباحة؟ شْفِمَنْ زي جُوتْ؟ Schwimmen Sie gut?

مركب الأنقاذ رِتُّونغسْ بوت Rettungsboot

المرفأ هافِنْ Hafen

هل الطعام جيّد ؟ Ist die Verpflegung gut.

إسْتْ دي فِرپفلاغونغ غوتْ ؟

متى تصل الباخرة إلى ميناء بيروت؟

Wann komat das Schiff in Beirut an?

ڤنْ كوْمتْ داسْ شيفْ آنَ ؟

الشاطىء كُوسْتِهْ Küste

أنا أشعر بأني منزعج صحياً مِرْ إسْتْ شلِشْتْ Mir ist schlecht

كابين للسياح تورِسْتِنْ كابِينهْ Touristenkabine

القبطان كابيتِن Kapitän

المركب الشراعي زيغلْ شِفْ Segelschiff

البحّار ماتْروزه Matrose

شركة السفريات البحرية Schiffahrtsgesellschaft

شِف فارْتْسْ غزِ لشافْتْ

في القطار
Die Eisenbahn

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
تذكرة السفر	دي فار كارته	Die Fahrkate

متى يسافر القطار إلى برلين؟

Um wieviel Uhr geht der Zug nach Berlin ab?

اومَ ڤي فيلْ أورْغِتْ دِرْ تسوكْ ناخْ بِرلِينْ أبْ؟

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
الرحلة	دي رايزه	Die Reise
الحقائب	داس كبيك	Das Gepäck

أعطني تذكرة إلى همبورغ

Geben Sie mir ein Billet nach Hamburg

غِبنْ زي ميرْ آين بيِّيتَ ناخْ هامبورغْ

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
الدرجة الأولى	إرستِهْ كلاسّه	Erste Klasse
الدرجة الثانية	تسفايتِرْ كلاسّه	Zweiter Klasse

القطار يسافر حالا — Der Zurg geht gleich ab

دِرْ تسوكْ غِتْ غلايشْ أبْ

القطار السريع — دير شنيل تسوك — Der Schnellzug

القطار البطيء — دير بِرزونِنْ تسوك — Der Personenzug

أسرع يا سيدي — Beeilen Sie sich mein Herr

بأيلِنْ زِي زِيشْ مايْن هِرّ

هذه الغرفة ليست للتدخين — Dies ist ein Nichtraucherabteil

ديزِ إسْتْ آينْ نيشْتْ راوْخِره آبتايلْ

هل عندي من الوقت ما يكفي للذهاب إلى غرفة الطعام؟

Habe ich Zeit in den Speisesaal zu gehen?

هابِه إشْ تايْتْ إن دِنْ شبايزِه زال تسو غِهِنْ؟

متى نصل إلى الحدود؟ — Wann kommen wir an die Grenze?

ڤَنْ كومِنْ ڤيرْ آن دي غرنسه؟

كم من الوقت يجب عليّ أن أنتظر ؟ Wie lange muss ich Warten?

ڤي لانِجه موسّ إشْ ڤارْتِنْ

الحمال	دير تريكار	Der Träger
رصيف المحطة	دير بانْ شْتايك	Der Bahnsteig
تذكرة السفر	دي فاركارته	Die Fahrkarte
محل تبديل العملة	دي فيكسل شتوبه	Die Wechselstube
لائحة مواعيد السفر	دير فاربلان	Der Fahrplan
محطة السكة الحديدية	دير بانهوف	Der Bahnhof

هل وصل القطار ؟ إسْتْ دِرْ تسوغْ شْنْ دا ؟ Ist der Zug schon da?

هل ينطلق القطار من محطة أخرى ؟

Fährt der Zug von einem anderen Bahnhof ab?

فِرْتْ دِرْ تسوغْ فونْ آينِم أندِرِنْ بانْهوفْ أبْ ؟

هل يجب عليّ أن أغيّر القطار ؟ Muss ich umsteigen?

موسْ إشْ أومْ شتايغِنْ ؟

هل القطار مزدحم؟	إسْتْ دِرْ تسوغْ فولّ؟	Ist der Zug voll?
عربة الاكل	دير شبايزه فاكن	Der Speisewagen
عربة النوم	دير شلاف فاكن	Der Schlafwagen
الحقيبة	دير كوفار	Der Koffer

في السيارة
Das Auto

أين هي سيارات التاكسي؟ Wo sind die Taxis?

فو زِند دي تاكسيس؟

إلى أين تريد أن تسافر؟ Wohin Wollen Sie reisen?

فوهين فولّن زي رايزِنْ؟

أرغب في التجول في المدينة

Ich möchte eine Rundfahrt durch die Stadt machen

إيش مشته أين روند فارت دوش دي شتات ماخن

أنا سأذهب في اوتوبوس الفندق Ich nehme den Hotel Wagen

إشْ نِمِه دِنْ هوتِل ڤاغِنْ

أنا أسافر إلى طرابلس إخْ فارهْ ناخْ تِريبولي Ich fahree nach Tripoli

تمهّل لانكزام Langsam

ما هي المسافة؟ ڤي ڤايتْ إسْتْ إسْ Wie weit ist es?

كم ستدوم الرحلة؟ Wie lange wird die Fâhrt dauern?

ڤي لاْ نغِه ڤِرْدْ دي ڤارْتْ داوَرْنْ؟

خذني من فضلك إلى المحطة الغربية.

Bitte fahren Sie nach dem Westbahnhof

بته فارن زي ناخ دِمْ فست بانهوف

المحطة الرئيسية بعيدة جداً Der Hauptbahnhof ist sehr weit

دَرْ هَوْبْتْ بَانْ هوفْ إسْتْ زيرْ ڤايْتْ

كم تطلب في الساعة؟ Was verlangen Sie pro Stunde?

ڤاسْ فِرْلانغِنْ زي برو شتونْدِه؟

أسرع شنيل schnell

تمهّل لانكزم Langsam

ما إسم هذا الشارع؟ Wie heisst diese Strasse?

في هايْستْ ديزِه شتراسه؟

سِق إلى الشوارع الرئيسية Fahren Sie die Hauptstrassen

فارن زي دي هوبت شتراسن

يجب عليك أن تسرع Sie müssen sich beeillen

ذي موسن ذيش بآيلن

كم ليتراً من البنزين تحتاج؟ Wieviel Benzin brauchen Sie

ڤيفيلْ ليترْ بنتْسينْ بْرَوْخِنْ زي؟

إلى أين تريد أن أتوجّه؟ Wohin soll ich fahren?

فوهين سول إيش فارن؟

أرغب في العودة إلى الفندق

Ich möchte nach dem Hotel zurückkommen

إيش مشته ناخ دِم أوتيل تسوريك كومن

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
الوصول	أن كونْفْتْ	Ankunft
هل وصلنا؟	زند فير أن كيكومن؟	Sind wir angekommen?
سائق السيارة	شوفورْ	Chauffer
الأتوستراد	أتوبان	Autobahn
شركة تأمين السيارات	أوتوفِرْزيشِرونْغ	Autoversicherung
السرعة	غانغ	Gang
أوقف السيارة	بارْكنْ	Parken
محطة البنزين	تَانْكْ شتِله	Tankstelle
سيارة للإيجار	ميتْ أوْتو	Mietauto

في الفندق
Im hotel

هل تستطيع اعطائي غرفة؟ Können Sie mir ein Zimmer geben?

كونِنْ زي مِيرْ أيْنْ تْسِمَرْ غِيبِنْ؟

ما أجرة الغرفة في اليوم؟ Was kostet das Zimner pro tag?

فص كوستِتْ داس تسيمر بروتاك؟

هذا كثيراً جداً داس إسْتْ تسدُ تويرْ Das ist zu teuer

هل عندك غرفة أرخص Haben Sie ein billigers Zimmer?

هَابِنْ زي أيْن بللّغِرِسْ تْسِمَر؟

غرفة بحمام تسيمر ميت بَاد Zimmer mit Bad

أجرة الغرفة 15 ماركاً في اليوم.

Das Zimmer kostet 15 Mark pro tag

داس تسيمر كوست فنف تسن مارك برو تاك.

سآخذ الغرفة | إخ نيمهْ داسْ تسِمرْ | Ich nehme das Zimmer

لأجل اسبوع وربما أكثر | Für eine Woche vielleicht länger

فورْ آينهِ فوَخه فيلايْشْتْ لِنْغِرْ

هل استطيع الحصول على قهوة كل صباح؟

Kann ich morgens kaffee bekommen?

كانْ إخُ مورْغِنزْ كافيّةْ بِكومِنْ ؟

إجلب لي فرشاة شعر | Bringen Sie mir eine Haarbürste

برنكن زي مير آينه هار بيرسته

حسنا يا سيدي | زرْ فولْ، ماينْ هِرْ | Sehr wohl, mein Herr

هل تريد أن تدفع شيئاً مقدماً؟ | Wollen Sie etwas anzahlen?

فولِنْ زي اتڤاسْ أنتسالِنْ

أين المرحاض؟ | فو إس داس كلوزيت ؟ | Wo ist das Klosett?

أعطني مفتاح الغرفة . | Geben Sie mir den Zimmer schlüssel

غبِنْ زي مير دِنْ تسيمر شلسِل

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
الشمعة	كِرْتْسِة	Kerze
التدفئة المركزية	تسنْترالْ هايتسونغ	Zentralheizung

أرجوك أن توقظني الساعة السابعة.

Bitte. Wecken Sie mich um 7 Uhr

بيتة، ڤيكنْ زي مِشْ أوم زيبن أور

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
الحساب	رخنونغ	Rechnung
غير لي هذا الحرام.		Wechseln Sie mir die Decke
الوسادة	كِسّنْ	Kissen
السرير	بِتْ	Bett

في أية ساعة يغلق الفندق؟

Um Wie viel Uhr macht das Hotel tu?

أوم ڤي فيل أور ماختْ داس هوتِلْ تسو؟

ما ثمن الافطار؟ — Was kostet das Frühstück?

ڤاسْ كوستِتْ داسْ فروشتوك؟

أريد الترويقة الساعة التاسعة . Ich möchte um 9 Uhr frühstücken

إش موشتة أوم نوين أور فريشتوكن

هذه الغرفة لا تعجبني Dieses Zimmer gefällt mir nicht

ديزِسْ تسيّمرْ غفَلِتْ ميرْ نيشْتْ

الخادمة داس دينتس ميتشن Das Dienstmädchen

غرفة ذات سريرين تسْفاي بِتْ تْسِمّرْ Zweibettzimmer

الطقس بارد فأرجوك ان تحمّي غرفتي هذا المساء

Es ist kalt Heizen Sie bitte jeden Abend mein Zimmer

إس إست كالد هايتسن ذي بتهْ يدن آبند ماين تسيمر .

الشقة ڤونونغ Wohnung

ما هو رقم هاتف الفندق؟

Was ist die Telefonnummer vom Hotel?

فاس إست دي تلفون نومر فوم هوتل ؟

غرفة برسم الايجار
Zimmer Zu vermieten

هل لا تزال الغرفة شاغرة؟ Ist das Zimmer frei?

إس داس تسيمر فراي؟

أريد أن أستأجرها إذن اشْ موشتِهْ إس هابِنْ Ich möchte es haben

كم ايجارها في الشهر؟ Was kostet es im Monat?

فص كوستِتْ إس إم مونات؟

إني أدفع الايجار حالا Ich zahle die Miete sofort

إيش تساله دي ميته زُفورت

الغرفة تعجبني داس تسيمر كفيلت مير Das Zimmer gefällt mir.

هل يمكنني أن أستلمها اليوم؟ Kann ich heute einziehen?

كان إيش هويته أينْ تسيهن؟

أعطني المفتاح. Geben Sie mir den Schlussel

غِبَنْ زي مير دِنْ شليصل

هذه الغرفة لا تعجبني Dises Zimmer gefällt mir nicht

ديزه تسيمر كفيلت مير نشت

إجلب لي طاولة وبضع كراسي

Bringen Sie mir noch einen Tisch und einige Stühle

بريكن زي مير أين تيش أوند أينغه شتوله.

شكرا دانكه Danke

إلى اللقاء أوفيدارزين Aufwiedersehen

عند الطبيب
Der Arzt

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
أنا مريض	إش بن كرانك	Ich bin krank
اريد دواء للسعال	إخ مُوختِه أيْنْ هوسْتِن مِتّل	Ich möchte ein Hustenmittel
زكام	شنوبفن	Schnupfen
هل عندك شهية للأكل؟	هابن زي أبتيت؟	Haben Sie Appetit?
أتنام جيدا	شلافن زي كوت؟	Schlafen Sie gut?
أشكو من الصداع	إيش هابه ميكرين	Ich habe Migrän
الدواء	دي ميدتْسين	Die Medizin
الجرح يؤلمني	إس شمرتست مير دي ڤوندهْ	Es schmerzt mir die Wunde

هل الجرح خطير؟ Ist die Wunde gefährlich?

إيس دي فوندهْ كفيرلش؟

هل أنا بحاجة للدخول إلى المستشفى؟

Muss ich ins Krankenhaus?

موس إش إنسْ كرانكن هاوس؟

لا ، ولكن أنصحك بالراحة التامة .

Nein, aber ich empfehle Ihnen die grösste Ruhe

نين ، آبر إيش إنفيله ، إينن دي غروستي روهى .

دواء للتسكين	بِرو هِيغونغْـمِتَلْ	Beruhigungsmittel
الطبيب	در أرتسْتْ	Der Artzt
المستشفى	داسْ كْرانكِن هاوْسْ	Das Krankenhaus
مصحّ	ساناتوريوم	Sanatorium
أجرة المعاينة	داس هونورار	Das Honorar

أحب أن أجري فحصاً عاماً Ich möchte mich untersuchen lassen.

إش موشتهْ ميش إنترزوخن لاسنْ

يجب علي أن أذهب إلى طبيب الاسنان

Ich muss zum Zahnarzt gehen

ايش موس تسوم تسان أرتست جيهن.

الأسنان	دي تسينه	Die Zähne

متى تكون اوقات المعاينة عند الدكتور ؟

Wann hat Dr. . seine Sprechstunden?

فن هات دكتور . . . زاينه شبرش شتونده؟

طبيب عيون	أوغِنْ أرْتْسْتْ	Augenarzt
عملية	أيْنْ غرِفْ	Eingriff
التلقيح	دي إمْبفُونْغْ	Die Impfung
ممرضة	فليكرن	Pflegerin
وجع قلب	هيرتس شميرتسن	Herzschmerzen
ساعة المقابلة	دي شْبْرِخْ شتونْدِهْ	Die Sprechstunde
طبيب اخصائي	فاخ أرْتْسْتْ	Facharzt
اجرة الطبيب	هونورارْ	Honorar

في محل الصرافة
Das Geldwechsel Geschäft

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
إنني بحاجة الى النقود	إيش براوخة كلد	Ich brauche Geld
اعطني سلفة	كيبن زي ميرأين فورشوس	Geben Sie mir einen Vorschuss
عملة انجليزية	إنكلش إيس كلد	Englisches Geld
تحويل	أينه كِلدْ أنقايسونغ	Eine Geldanweisung
الحسم	دير دسكونت	Der Diskont
فراطة	كلاين كلد	Kleingeld
عملة فرنسية	فرنزوسيش	Französisches
كم تعطيني بالمئة مارك؟	في فيل غِبن زي مير فوير هوندرت مارك؟	Wieviel geben Sie mir für 100 Mark?

لدي حوالة برسم القبض Ich habe einen Wechsel zum Inkasso

إيش هابه أينِنْ فيكسل تسوم إنكاسو

إني أحمل شيكاً على محلكم Ich habe einen Scheck auf Ihre Firma

إش هابه أينِنْ شِكْ آوف إيره فيرما

إن الموظف في البنك الإلماني يريد مكالمتك.

Der Beamte der Deutschen Bank Wünscht Sie zu sprechen

دِرْ بآمته دِرْ دويتشن بانك ڤينشت زي تسو شبرشن

الملبوسات
Die Kleidungsstücke

العربي	اللفظ	الألماني
الثوب	داس كلايد	Das Kleid
البرنيطة	دير هوت	Der Hut
ربطة عنق	دي كرافاته	Die Krawatte

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
المنديل	داس تاشن توخ	Das Taschentuch
الجاكيت	دي ياكه	Die Jacke
الصَدْرَة	دي فيسته	Die Weste
الجزمة	دي شتيفل	Die Stiefel
المشمّع	دِير ديكن مانطل	Der Regenmantel
الوزرة	دي شويرتسه	Die Schürze
الجيبة	دي تاشه	Die Tasche
البذلة	دير أندسوك	Der Anzug
البنطلون	دي هوزه	Die Hose
القفاز	دير هانت شو	Der Handschuh
البجاما	دير شلاف أندسوك	Der Schlafanzug

عند البقال
Der Kramer

أعطني من فضلك ليبر بنّ

Geben Sie mir bitte ein Pfund Kaffee

جيبن زي ميربيته أينْ فونت كافه

نصف الليبرة من البنّ — Das halbe pfund Kaffee

داس هلبه فونت كافه

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
زبدة	بوتار	Butter
زيتون	أوليفن	Oliven
علبة حليب	أينه بوكسه ملش	Eine Büchse Milch
ملح	سالس	Salz
جُبن	كيزه	Käse
زجاجة زيت الزيتون	أينه فلاشه أوليفن أويل	Eine Flasche Oliven oil

Ein Stück Seife	أين شتيك زايفه	قطعة صابون
Konserven	كونسارفين	معلّبات
Eine Flasche Spiritus	أينه فلاشه سبيرتوس	زجاجة سبيرتو

عند بائع التبغ
Der Tabakhändler

أعطني من تبغ السجائر بماركين — Für zwei mark Zigarettentabak

فوير تسفاي مارك تسيفارتِنْ تاباك.

اعطني بضع لفّافات سيجار. — Geben Sie mir einige Zigarren

جيبن زي مير أينكه سيكارن.

علبة سجائر — أينه شختل تسيكاريته — Eine Schachtel Zigaretten

ما هو ثمن الجميع؟ — Wieviel macht das zusammen?

ڤي فيل ماخت داس سوزامن؟

إن ثمن هذه اللفافات هو .... Diese Zigarren kosten...

ديزه تسيكارن كوستن....

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
سيجارة	اينهْ تسيكارِتهْ	Eine Zigarette
كروز دخان	شتانغهْ	Eine Stange

عند بائع القرطاسية
Der Papierhandler

هل توجد مكتبة في هذه المدينة؟

Gibtes ein Papiergeschäft in der Stadt?

غِيبت آين بابير غيشفت إن دِر شتات؟

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
أقلام رصاص	بلايشفته	Bleistifte
ورق	بابيره	Papier
ورق للرسم	تسايشِنْ بابيدْ	Zeichenpapier

Bitte. geben Sie mir das Buch		أعطني هذا الكتاب من فضلك
	بتهْ غيبن زي مير داس بوخ	
Tinte	تنته	حبر
Kuverts	كوفيرس	مغلفات
Schere	شيري	مقصّ
Geben Sie mir Schreibpapier		أعطني ورق للكتابة
	غِيبن زي مير شرايب بابير	
Lineal	لينيال	مسطرة
Radiergummi	رادير كومي	ممحاة
Wieviel macht das zusammen?		كم يبلغ ثمن الجميع ؟
	ڤي فيل ماخت داس سوذامنْ ؟	

زيارات وتعارف
Besuch Abstatten

تحياتي إلى جميع الأصدقاء — Grüsse an alle Freunde

غروسِه آنْ الّه فرويندِه

أريد أن أذهب الآن إلى البيت — Ich muss jetzt mach Hause gehen

إشْ موسْ يتسْ ناخْ هاوِزه غِهِنْ.

رافقتك السلامة إلى البيت. — Kommen Sie gut nach Hause

كوّمنْ زِي غوتْ ناخْ هاوزه.

هي إنجليزية — زِي إسْتْ آينِه إنْغلندَرينْ — Sie ist eine Engländerin

تعال هنا يا صديقي العزيز — Komm her, mein lieber Freund

كومَ هِرْ، ليبِرْ فرويندْ.

في التجارة
Der Handel

أين أستطيع أن أحصل على قميص؟

Wo kann ich ein Hemd bekommen?

ڤو كانْ إخْ أيْنْ هِمْدْ بِكومِنْ؟

هذا ما أحتاج إليه.

Das brauche ich gerade

دَاسْ بْرَوخِهْ إخْ غِرادِه

ما هو ثمن هذا الرداء؟

Was kostet dieser Rock?

فص كوستت ديزه روك؟

ما هو ثمن هذا الحذاء؟

Was kosten diese Stiefel?

فص كوستت ديزه شتيفل؟

لقد أعجبني هذا النوع من القماش.

Dieser Stoff hat mir gut gefallen

ديزر شتوف هات مير كوت غيفالن

ما هو سعره؟ فص كوستت إر؟ Was kostet er?

البيع فيركاوفْ Verkauf

الشراء أينكوفْ Einkauf

السعر قليل جداً. Der Preis ist sehr gering.

دير برايز إس زير كرنك.

إنه رخيص دَاسْ إسْتْ بلّيغْ Das ist billig

إن هذا حديث جدا دَاسْ إسْتْ زيرْ مودِرْنْ Das ist sehr modern

أريد أن أرى ذلك Ich möchte es gern ansehen.

إخْ موختِهْ أسْ غرْنْ أن زِهِنْ

إنها نوع جيد Das ist eine gute Qualität

دَاسْ إسْتْ أينه غوتِهْ كڤاليتِيْتْ.

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
إنه ليس غاليا	داسْ إسْتْ نِخْتْ تُوِّيرْ.	Das ist nicht teuer
أين تاجر الكتب ؟	ڤو إسْتْ درْ بوخْ هِنْدْلِرْ ؟	Wo ist der Buchhändler?
محل للبيع بالجملة.	أين أنكروكشفت	Ein Engrosgeschäft
بضاعة	ڤاره	Ware
وَصل	كڤيتونغ	Quittung
صنف	غاتونغ	Gattung
خسارة	ڤِرلوست	Verlust
توقيع	أونترشريفت	Unterschrift
أسهم في شركة	أكتسين إن أينر ڤيرما	Aktien in einer Firma
رصيد	كونتو	Konto

في ادارة البريد
Auf dem Postamt

أريد إرسال رسالة إلى إلمانيا .

Ich möchte einen Brief nach Deutschland schicken

إخْ موختهْ أيْنِنْ بريفْ ناخْ دُوْيتشْلاَنْدِ شكِنْ

Heute werden keine Briefe ausgetragen اليوم لا يوزع البريد .

هويتِهْ ڤِرْدِنْ كايْنِهْ برْيفِهْ أوْسْ غِتْراغِنْ .

Haben Sie auch Briefmarken? هل عندك طوابع بريدية أيضاً ؟

هابن زي آوخ بريف ماركه ؟

Das kostet 3 Mark. هذا يكلّف 3 ماركات .

داس كوستت دراي مارك .

كم أحتاج في الطوابع؟ Wieviel Briefmarken brauche ich?

ڤيفيلْ بريفْمَارِكن بْرَوْخِهْ إخْ؟

أريد إرسال برقية Ich möchte ein Telegram Schicken

إش موشته أين تلّغرام شيكنْ

ما هي كلفة الكلمة؟ Was kostet das Wort?

فص كوستت داس فورت؟

كيف أرسل هذا الطرد البريدي؟

Wie kann ich das Päckchen schicken?

ڤي كان إش داس بيغشن شيكن؟

أين التلفون؟ فو إيس داس تلفون؟ Wo ist das Telephon?

ما هي اجرة المكالمة؟ Was kostet das Gespräch?

فص كوستت داس كسيب يش؟

العنوان أدْرِسّهْ Adresse

موزع البريد بوتِهْ Bote

صندوق البريد	بوستْ فاخ	Postfach
الرسالة التجارية	غِشِيفتْسْ بْرِيفْ	Geschäftsbrief
البريد الجوي	لوْفتْ پْوستْ	Luftpost
وزن الرسالة	بريف غيڤشت	Briefgewicht
ظرف	أُوم شلاغ	Umschlag
مكتب البريد	پْوسْتْ أمْتْ	Postamt
صندوق الرسائل	بْرِيف كاستِنْ	Briefkasten
المرسل إليه	أدْرسّاتْ	Adressat
المرسل	أبسِنْدَرْ	Absender
مخابرة	آن روف	Anruf
كل الاجرة	كوستِنْ	Kosten

دائرة الشرطة
Das Polizeiamt

من فضلك دلني على أقرب طريق إلى فندقي.

Wollen Sie mir gefälligst den kürzesten

Weg nach meinem Hotel zeigen.

ڤولن زي مير غفلليغست دن كورتستن

ڤغ ناخ ماينم هوتل تسايغن.

Nehmen Sie die erste Strasse links		خذ أول شارع لجهة اليسار
	نمن زي دي إرنسته شتراسه لينكس	
Danke sehr	دنكه زر	شكرا لك
Wo wohnen Sie?	فو فونن زي	أين تسكن؟
Ihren Namen bitte	إيرن نامه بته	إسمك من فضلك

هل أنت عازب أم متزوج؟ Sind Sie ledig oder verheiratet?

زند زي ليدغ أودر فيرهايراتت؟

متزوج	فِرهايراتت	Verheiratet
أعزب	ليدغ	Ledig

لماذا أتيت إلى المانيا؟

Warum Sind Sie nach Deutschland gekommen?

ڤاروم زِند زي ناخ دويتشلاند غيكومن؟

إني طالب	إيش بن شتودنت	Ich bin Student
دركي	أيْن شوتس من	Ein Schutzmann
شرطي	أين بولتساي بيآمتار	Ein Polizeibeamter

عند المزيّن
Bei dem Friseur

قصّ لي شعري من فضلك

Schneiden Sie mir gefälligist die haare.

شنايدن زي مير دي هاري.

أقصير جدا ؟ كانس كورتس ؟ Ganz kurz?

أريد أن أحلق ذقني Ich möchte den Bart rasieren

إخ موختِهْ دِنْ بارْتْ رازيرِنْ

هل تحلق هذه الموسى جيّداً ؟ Schneidet das Messer gut?

شنايدِتْ داسْ مسّرْ غوت ؟

إنها تؤلم إسْ كرَاتْشْتْ Es kratzt

أريد أن أصفّف شعري بشكل جميل

Ich will mein Haar hübsch frisieren

إيشْ ڤِلْ مَيْنْ هارْ هُوبْشْ فْرِسِيرِنْ

أتريد قليل من المرهم؟ Nehmen Sie etwas Pomade?

نيمن زي إيت فاص نوماده؟

سرح لي شعري قليلاً Kämmen Sie mir etwas die Haare

كامن زي مير دي هاري.

مقصّ شيري Schere

شعرك طويل إيرْ هار إسْت لانغْ. Ihr Harr ist lang

شعرك أبيض زي هابِنْ غرَوَسْ هارْ Sie haben graues Haar.

هل تريد ان اغسل شعرك؟

Wollen Sie dass ich Ihr Haar wasche?

ڤُوْلِنْ زي دَسْ إِشْ إيرْ هَار ڤَاشَ؟

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
شعرك أسود	زي هابِن دونكلِسْ هارْ	Sie haben dunkles Haar
احلق الشارب من فضلك	رازيرن زي ماينه شنور بارت بتهْ	Rasieren Sie den Schnurrbart weg bitte
قصّ الشعر	فْريزور	Frisur
إجعل لي مَفْرقا	ماخن زي مير أين شايتل	Machen Sie mir einen Scheitel
لديك قشرة في شعرك	زي هَبِنْ شُوبِنْ إن إرِمْ هَارْ	Sie haben Schuppen in Ihrem Haar
قشرة الرأس	شُوبِنْ	Schuppen
منشفة	هانت توخ	Handtuch
زيت الشعر	هار أُويل	Haaröl
بودرة	بودره	Puder

فرشاة	بورْسْتِه	Bürste
ماء الكولونيا	أو دي كولونج	Eau de cologne

كم هو المتوجب علي؟ — Was bin ich schuldig?

فص بن إيش شولدش؟

في المقهى
Im Kaffeehaus

أعطني زجاجة كبيرة من ميونخ

Geben Sie mir eine Flasche münchener Bier

كين زي، مير أين فلاشه مونشنابير

صحن بوظة	آينِه پورتسيونْ آيسْ	Eine Portion Eis
حلوى	كيبيك	Gebäck
قدح ماء طازج	آينْ غلاسْ فريشْ إس ڤاسَّرْ	Ein Glas frisches wasser

الألماني	اللفظ الألماني بالعربي	العربي
Danke sehr	دانكِه زِرْ	اشكرك كثيراً
Eine Zeitung von heute	آينِه تسايتونغ فونْ هويتِه	جريدة اليوم
Kaffee ohne Milch	كافّه أونه ملش	قهوة بغير حليب
Kaffee mit Milch	كافّه مِتّ ميلْشْ	قهوة مع حليب
Haben Sie deutsche Zeitungen?	هابنْ زي دوتشه تسايتونغن ؟	هل عندك جرائد المانية ؟
Kellner zahlen	كلنِرْ تسالِنْ	يا غرسون، أريد أن أدفع

في الملاهي
Die Unterhaltungsstätten

دعنا نذهب إلى السينما — Lasst uns ins kino gehen

لاسْت أونْسْ إِنْس كينو غِيهِنْ

ماذا يعرض؟ — قاسْ فِرْدْ غِيغِبِنْ؟ — Was wird gegeben?

هل هذا الفيلم جدير بالرؤية؟

Lohnt es sich, diesen Film zu sehen?

لونْتْ إس زِش دِيزِنْ فِيلْمْ تْسُوزِيهِنْ؟

هل تحسن لعبة البليارد؟ — Können Sie Billard spielen?

كونّنْ زي بِلْيارْد شبيلن؟

اني افضل أن ألعب بالورق — Ich spiele lieber Karten

إخْ شبيلِهْ لِيْبِر كارْتِنْ

لا وقت لدي الآن		Ich habe keine Zeit mehr
	إخْ هابِهْ كايْنِهْ تْسَيْتَ ميرْ	
هل تحب الرقص ؟	تانْتزِنْ زي غِرْنْ ؟	Tanzen Sie gern?
الانارة	بِيلُوْ يشْتُوْنغْ	Beleuchtung
الكباريه	كابارِتْ	Kabarett
الموسيقى	موزيكْ .	Musik
السيمفونية	سيمْفوني	Symphonie
عازف البيانو	بْيانيسْتْ	Pianist
المكان المحجوز	دِرْ رِزِيرْ ڤِيرْتِهْ بْلاتسْ	Der reservierte Platz.
الجمهور	پُوبلِيكُومْ	Publikum
المهرّج	كلاوْنْ	Clown
الدراما	دْراما	Drama
الممثل	دارْشْتالِّرْ	Darsteller
المسرح	بُونِهْ	Bühne

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
قائد الاوركسترا	دير يِغِنْتْ	Dirigent
المخرج	ريجِسُّورْ	Regisseur
فيلم الصور المتحركة	تْرِكْفيلْمْ	Trickfilm
البطل	هِلْدْ	Held
البروفه	پْروبِهْ	Probe
التصفيق	بايْفال	Beifall
الشاشة	لايْنْفانْدْ	Leinwand
اجرة الدخول	أيْنْتْرِتْسْ غِلْدْ	Eintrittsgeld
فيلم صامت	شْتومْ فِيلْمْ	Stummfilm
الممثل السينمائي	كينو شَوشْبيلَرْ	Kinoschauspieler
الفيلم البوليسي	ديتَكتِفْ فِيلْمْ	Detektivfilm

في المطعم
Im Restaurant

هل يقدم الاكل هنا ؟ Kann man hier zu essen bekommen?

كانْ مَانْ هِيرْ تْسُو إسّنْ بِكومّنْ ؟

غرسون كلّنِرْ Kellner

أريد بعض الأكل Ich möchte etwas essen

إخْ موختِهْ إتڤاسْ إسّنْ

أنا جائع وعطشان Ich bin hungrig und durstig

إشْ بِنْ هونغريج اونْدْ دورستيخْ

أريد أن اتناول عشائي. Ich möchte mein Abendessen haben

إخْ موختِهْ ماينْ آبنْدْ إسّنْ هابِنْ

وقعة الصباح داسْ فْروشْتوك Das Frühstück

أين الخادم؟	ڤو إست دِرْ كِلْنِرْ؟	Wo ist der Kellner?

أعطني فنجان قهوة مع الحليب

Geben Sie mir eine Tasse Kaffee mit Milch

غِبِنْ زِي ميرْ آينِه تاسّه كافَه مِتْ ميلْشْ

أحضر لي كأساً من عصير البرتقال

Bringen Sie mir ein Glass Orangensaft

بْرِنغِنْ زي مِيرْ غْلاسْ أورانجِنْ زافْتْ

اعطني أيضاً جنبون جبنة، ومقانق.

Geben Sie mir auch Schinken Käse und Wurst

غِبِنْ زِي ميرْ آوخ شينكِنْ، كازِه أونْدْ ڤورْسْتْ.

الملح	داسْ زالتْسْ	Das Salz
الزيت	داسْ آوْل	Das Öl

Ich möchte ein Fleischgericht haben — أريد طعاماً مع اللحم

إخْ موخْتِهْ أينْ فْلايشْ غرِيخْتْ هابِنْ.

Eine Gabel, bitte — آينِه غابِلْ، بتّه — شوكة من فضلك

Möchten Sie eine Tasse Kaffee? — هل تريد قدحاً من القهوة؟

موخْتِنْ زي أيْنِهْ تاسّهْ كافِيهْ؟

Eis — آيس — ثلج

Einen Teller — آينِنْ تيلّر — صحن

اعطني من فضلك بضع سجاير.

Geben Sie mir bitte einige Zigaretten

غِبِنْ زِيْ ميرْ بتّه آينيغِه تسيغارِتِنْ

Tomaten — توماتِنْ — بندورة

Spinat — شپينات — سبانخ

Es schmeckt gut — إسْ شمِكْتْ غوتْ — طعمها لذيذ

Sodawasser — زوداقاسر — ماء معدنية

Eine Tasse Tee — أينه تاسه تيه — قدح شاي

Was für Käse gibt es? — ما جنس الجبنة الموجودة؟

ڤاسْ فورْ كازِه غِبتْ إسْ؟

Gastwirt — غاسْتْ ڤِرْتْ — صاحب المطعم

Melone mit Zucker — مِلونِه مِتّ تسوكَرْ — بطيخ أصفر مع سكر

Geben Sie mir die Rechnung. — أعطني الحساب

غِبِنْ زي مير دي رِشنونغ

Danke, mein Herr. — دانكِه ، ماينْ هِرْ — أشكرك يا سيدي

عند بائع الألبسة والأجواخ

أريد قماشاً من الصوف	ڤولِهْ شتوفْ	Woolestoff
كم كلفة المتر ؟		Was kostet ein Meter?
	ڤاس كوستِتْ آين ميتِرْ ؟	
ما ثمن هذا ؟	ڤاس كوستِتْ إسْ؟	Was kostet es?

أريد ثلاثة أمتار من هذا القماش

Ich hätte gern drei Meter von diesemstoff

إشْ هِتّهْ غِرنْ دراي مِتر فونْ ديزِمْ شتوفْ

روب	داسْ كلايْدْ	Das Kleid
بنطلون	دي هوزِهْ	Die Hose

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
ربطة عنق	دي كرافاتِه	Die Kravatte
بيجاما	شلافْ أنْتْسوغْ	Schlafanzug
خيط	دِرْ فادِنْ	Der Faden
تنورة	دِرْ رُزْكْ	Der Rock
زر	دِرْ كنُوْبْفْ	Der Knopf
مقص	دي شيرِهْ	Die Schere
جاكيت	دي ياكِهْ	Die Jacke
مشمّع	رِغِنْ مانْتِلْ	Der Regenmantel
زنار	دِرْ غوُوْرتِلْ	Der Gürtel
كنزة	دِرْ بُوولوفَر	Der Pullover
شال	دي شالِهْ	Die Schale
فوطة سفرة	كُوشِنْ تُوخْ	Küchentuch
قميص	داسْ هِمْدْ	Das Hemd
قبعة	دِرْ هوتْ	Der Hut
قفاز	دِرْ هانْدْ شوو	Der Handschuh

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
مايوه	شڤيم هوزي	Die Schwimmhose
منشفة حمام	بادِنْ تُوخ	Badentuch
صدرية	دي ڤسْتِه	Die Weste

عند بائع الأحذية

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
حذاء	دِرْ شوْ	Der Schuh
ما ثمن هذا الحذاء؟	ڤي ڤيلْ كوستِتْ إسْ؟	Wie viel kostet es?
أريد حذاء أرخص	إشْ هتّهْ إس بيلليغَرْ	Ich hätte es billiger
حذاء شتوي	ڤينتَره شوّة	Winterschuhe
حذاء صيفي	زوْمَرْ شوّة	Summerschuhe
حذاء كعب عالي	شوّه مِتْ هوْهِمْ أبْسَاتْسْ	Schuhe mit hohem Absatz

الحذاء واسع	دِرْ شُوْ إستْ ڤايت	Der Schuh ist weit
الحذاء ضيق	دِرْ شُوْ إسْتْ إنْغ	Der schuh ist eng

في الصيدلية

هل توجد صيدلية قريبة ؟ Gibt es hier eine Apotheke?

غِيبْتْ إس هير آينه أبوْتيكهْ ؟

هل أستطيع شراء دواء دون وصفة طبية؟

Darf ich ein Medikament rezeptfrei haben?

دارفْ إشْ أينْ مِيدِكآمِنْتْ رِتسِبْتْ فرايْ هابِنْ ؟

هل عندك دواء للتسكين ؟ Haben Sie ein Linderungsmittle?

هابِنْ زي آينْ ليندَرونْفسْ ميتِلْ ؟

إني أشكو قلة النوم Ich schlafe zu wenig

إشْ شلافِهْ تسو ڤينيغ

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
أريد دواء ضد السعال	إشْ موشْتِهْ هوستِنْ زافْتْ هابِنْ	Ich möchte hustensaft haben
إني أشعر بحرارة	إشْ هابِه فيبر	Ich habe Fieber
أنا مريض	إشْ بِنْ كرانكْ	Ich bin krank
ألم معدة	ماجِنْ شمِرْتسِنْ	Magenschmerzen
أنا أتألم	إشْ بِهْ شمرْتسِنْ	Ich habe Schmerzen
كشف طبي	مِدتسِينِشِهْ أونتَر زوخونغ	Medeziniche untersuchung

الصفات

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
صغير	كلاينْ	Klein
بشع	هِسليشْ	Hässlich
صعب	شفِرْ	Schwer
بطيء	لانغ زَامْ	Langsam
سهل	آينْ فاخ	Enfach

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
سريع	شنِلْ	Schnell
جميل	شِونْ	Schön
حامض	زاوَر	Sauer
حلو	زِيس	Süss
رخيص	بيليغ	Billig
وسخ	درِكيشْ	Dreckig
خشن	هارتْ	Hart
نظيف	زاوْبَرْ	Sauber
قليل	فينيغ	Wenig
ضيق	إنك	Eng
مريض	كِرانْكْ	Krank
مظلم	دُونْكِلْ	Dunkel
ظريف	هوبش	Hübsch
طويل	لانغْ	Lang
لطيف	فرويندليش	Freundlick

لعربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألمان
ليّن	فَايشْ	Weich
عالي	هوخ	Hoch
قصير	كورتس	Kurz
قوي	شتارك	Stark
كامل	بِرْفكت	Perfekt
قديم	آلتْ	Alt
كبير	غِروسْ	Gross
غالي الثمن	تويِرْ	Teuer

الأهل والأقارب

الأب	دِرْفاتَرْ	Der Vater
الأم	دِي موتَر	Die Mutter
الأخ	دِرْ برُودَرْ	Der Bruder
الأخت	دي شفستَرْ	Die Schwester

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
عديلة	دي شڤجرين	Die Schwägerin
صهر	دِرْ شڤاجرْ	Der Schwager
إبنة العمة أو العم	كُوزِينَهْ	Cousine
إبنة الخالة أو الخال	كُوزِينَهْ	Cousine
إبن العم أو العمة	كُوزانْ	Cousin
إبن الخال أو الخالة	كُوزانْ	Cousin
الوالدان	دي إِلتِرْنْ	Die Eltern
الخال	دِرْ أُونكِلْ	Der Onkel
العم	دِرْ أُونكِلْ	Der Onkel
العمة	دي غَتّهْ	Der Gatte
الخالة	دي غَتّهْ	Der Gatte
ابن الأخ	دِرْ نَفّه	Der Neffe
إبن الأخت	دِرْ نَفّه	Der Neffe
ابنة الأخت	دي نيشتِهْ	Die Nichte
إبنة الأخ	دي نيشتِهْ	Die Nichte

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
الحمو	شظجر فاتَرْ	Der Schwieger Vater
جد	دِرْ غروسْ فاتَرْ	Der Grossvater
الحفيد	دي إنكلينْ	Die Enklin
الحماة	شفيجر موتر	Die Schwieger Mutter
الحفيدة	دي إنكلينْ	Die Enklin

عبارات عدم التصديق

ربما	فيللايشِتْ	Vielleicht
مستحيل	أون مُوغليش	Un möglich
كلا	ناين	Nein
لا أريد	إشْ موشتِهْ نيشت	Ich möchte nicht
لا أظن	إشْ غلاوبه نيشت	Ich glaube nicht
لا أستطيع	إشْ كانْ نيشتْ	Ich kann nicht

تعزية

العربي	الألماني
أنا حزين جداً	Es tut mir sehr leid
إسْ تُوت مِيرْ زيرْ لايدْ	
أقدم التعازي الحارة	Herzliches Beileid
هِرتسْليشِيْ باي لايد	
يا للمصيبة! فِي شادِه!	Wie schade!
لقد حزنت من أجلك	Es hat mir leid getan für Sie
إس هات مِير لايد غيتان فِير زي	

شكر

شكراً	دانكِهْ	Danke
شكراً لمجيئك	دانكه فوير إيرْكوْمِنْ	Danke für Ihr kommen
أنت لطيف جداً	زي زِنْدْ زيرْنِتْ	Sie sind sehr nett
بكل سرور	مِتْ فرويْدِهْ	Mit Freude

عبارات المجاملة

اعتذار

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
أعتذر	إنْتشُولديغونغ	Entschudigung
آسف	إنْتشُولديغونغ	Entschudigung

أعتذر ، لقد تأخرت — Entschudigung. Ich habe mich verspätet

إنْتشُولديغونغ ، إشْ هابِهْ مِشْ فرْشبيتيتْ

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
لا أستطيع	إشْ كانْ نيشتْ	Ich kann nicht

اعتذر ، لا أستطيع تلبية طلبك

Entschuldigung. Ich kann Ihnen nicht helfen

إنْتشُولديغونغ ، إشْ كان إينِنْ نيشتْ هِلْفِنْ

تهنئة

أهنئك بالشفاء	إش غراتُوليرِهْ فوير دي غينزونغ	Ich gratuliere für die Genesung
أهنئك بالفوز في المباراة	إش غراتُوليرِه فوير داينِنْ إرفولغ إم شبيل	Ich gratuliere für Deinen Erfolg im spiel
أهنئك بالعيد	إشْ غراتُوليرِهْ فوير داس فست	Ich gratuliere für das Fest

العمليات الحسابية

قسمة	ديفزيون	Division
ضرب	مُولِيَ پليكاتسيون	Multiplikation
طرح	سوبْتراكتسيون	Subtraktion
جمع	أديتسيون	Addition

افعال كثيرة الإستعمال

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
وقع	فالِنْ	Fallen
أقلع	أبْ فارِنْ	Abfahren
هبط	لانْدِنْ	Landen
أكل	إسّنْ	Essen
قطف	أبْ پفلوكِنْ	Abpflücken
حذّر	فارنِنْ	Warnen
فهم	فِرْشتِيهِنْ	Verstehen
حضر	كومِنْ	Kommen
فتح	آوف ماخِنْ	Auf machen
شبع	سَتْ إيسَنْ	Satt Essen
غلى	كوخِنْ	Kochen

الألماني	اللفظ الألماني بالعربي	العربي
Zu machen	تسو ماخِنْ	أغلق
Empfangen	امبفانكن	استقبل
Trinken	ترينكِنْ	شرب
Erscheinen	إرْشايْنِنْ	ظهر

عند بائع الجرائد والمجلات

أين أستطيع أن أحصل على جريدة؟

Wokann ich eine Zeitung kaufen?

ڤو كانْ إشْ آينهْ تسايتونغ كاوْفِنْ؟

أريد مجلّة عربيّة

Ich möchte eine arabische Zeitschrifg haben

إشْ موشْتِهْ آينِهْ آرابيشِهْ تسايْتْ شريفْتْ هابِنْ

Politische	بوليتيشِهْ	سياسية
Literarische	ليترا ريشهْ	أدبية
Wissenschaftliche	ڤيسِنْ شافتليشِهْ	علمية

أريد جريدة عربية آينهْ أرابيشِهْ تسايتونغ Eine arabische Zeitung

في المكتبة

هل يوجد مكتبة في هذه المدينة؟

Gibt es eine Bibliothek in dieser Stadt?

غيبتْ إسْ آينه بيبْليوتيكْ إنْ ديزِرْ شتاتْ؟

أريد كتباً أدبية Ich möchte Literariche Bücher haben

إشْ موشْتِهْ ليتراريشِهْ بويشَرْ هابِنْ

هل هذه هي الطبعة الأخيرة؟ Ist diese Auflage die Letzte?

إسْتْ ديزي آوْف لاغِهْ دي لِتسيتِهْ؟

هذا الكتاب نفذت طبعته Das Buch ist vergriffen

داسْ بووخ إستْ فِرْغرِيفِنْ

أحتاج إلى معجم Ich brauche ein Wörterbuch

إشْ براوخِهْ آين ڤورتَرْ بووخ

أريد قصصاً للأطفال

Ich möchte kindergeschichten haben

إشْ موشْتِهْ كِنْدَر غيشيشْتِنْ هابِنْ

Die Landkarte	دي لانْدْكارتِهْ	الخريطة
Der Bleistift	دِرْ بلايْ شتيفتْ	قلم رصاص
Die Tafel	دي تافِلْ	اللوح
Die kreide	دي كرايْدْ	الطبشورة
Kugelschreiber	كوغِلْ شرايبَرْ	قلم حبر ناشف
Der Umschlag	دِرْ أومْ شلاخْ	مغلّف
Weisse Papierblätter	ڤايسِهْ پاپيربلِتَرْ	ورق أبيض
Das Buch	داسْ بووخْ	كتاب
Das Lineal	داسْ لينيال	مسطرة
Kummi	كوومي	محاة

Wie viel macht alles zusammen? كم يبلغ الحساب؟

في فيلْ ماخْتْ أَلِسْ تسوزامِنْ؟

عند الخياط

أريد طقماً من هذا القماش

Ich möchte einen Anzug von diesem Stoff haben

إشْ موشْتِهْ آينِنْ آنتسوغ فون ديزِم شتوف هابِنْ

البنطلون ضيق

Die Hose ist eng

دي هوزي إستْ إنغْ

أريد أن تقصر لي هذا البنطلون

Ich möchte die Hose kurzer haben

إشْ موشْتِهْ دي هوزي كورتسَرْ هابِنْ

ضيق	دي إنقِهْ	Die Enge
إبرة	دي نادِلْ	Die Nadel

Die Probe	دي پروبهْ	بروفه
Die Wolle	دي فولْلِهْ	صوف
Der Schneider	دِرْ شنايْدَرْ	خياط
Der Knopf	دِرْ كنوبق	زر
Das Futter	داسْ فوتَّرْ	بطانة
Die Weste	دي ڤِسْتِهْ	سترة
Lang	لانْغ	طويل
Der Armel	دِرْ إرْمِلْ	كُمْ
Der Rücken	دِرْ روكِنْ	ظهر
Der Schulter	دِرْ شُورلْتَرْ	كتف
Das kleid	داسْ كلايْدْ	فستان
Baumwolle	باوْمْ فولْلِهْ	قطن
Der Stoff	دِرْ شْتُوفْ	قماش

عند شباك التذاكر

مساء الخير غورتِنْ آبِنْدْ Guten Abend

هل أستطيع شراء تذاكر؟ Darf Ish Eintrittskarten Kaufen?

دارفْ إشْ آينْ تريتسْ كاريَن كاوخِنْ؟

أعطني تذكرتين في الدرجة الأولى

Geben Sie mir zwei eintrittskarten in der ersten Klasse

غيبِنْ زي ميرتسفاي آين تريتسْ كاربَنْ إنْ دِرْ إرستِنْ كلاسّة

تمثيلية داسْ شاوْ شبيلْ Das Schauspiel

متى يبدأ العرض؟ Wann fängt die Schau an?

فانْ فِنْغِتْ دي شآوْ أنْ؟

متى ينتهي العرض؟ — Wann ist das Spiel zu Ende?

ڤانْ إستْ داسْ شبيل تسوو إندي؟

حياة الليل

أدعوك إلى العشاء — Ich Lade Sie zum Abendessen ein

إشْ لادِه زي تسومْ آبِنْدْ إيسنْ آينْ

أدعوك إلى المسرح — Ich Lade Sie zum Theater ein

إشْ لادِهْ زي تسومْ تيّاتَرْ آينْ

أدعوك إلى السينما — Ich Lade Sie zum Kino ein

إشْ لادِهْ زي تسومْ كينو آينْ

أترغبين في الرقص معي؟ — möchten Sie mit mir tauzen?

موشتِنْ زي مِحت ميرْ تانسِنْ؟

فرقة عازفي الموسيقى — Das Orchester

داسْ أُرْكِسْتَرْ

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
الأوبرا	دي أوپَرْ	Die Oper
الموسيقى	دي موزيك	Die Musik
الفيلم	دِرْ فيلمْ	Der Film
المغني	دِرْ زِيْنغَرْ	Der Sänger
الملهى	دِرْ ناخْتْ لوْكالْ	Der Nachtlokal

التودد إلى فتاة

أيتها الآنسة ، أنا أحبك — Ich liebe dich

فرولاينْ ، إشْ ليبه دِشْ

عيناك ساحرتان — Deine Augen sind bezauberend

داينهْ آوغِنْ زِنْدْ بتْساوبرَنْدْ

هل تحبينني ؟ — ليبستْ دووْ مِشْ ؟ — Liebest Du mich?

أين تسكنين؟ — ڤو ڤونستْ دووْك ؟ — Wo Wohnst Du?

عنوانك من فضلك ! — داينهْ أدرسّهْ ، بيتهْ ! — Deine Adresse, bitte!

ما رقم هاتفك ؟ — Was ist Deine Telefonnummer?

ڤاسْ إستْ داينة تِلفون نوومَرْ ؟

إلى اللقاء — تشووسْ — Tschus

لن أنساكِ أبداً — Ich werde dich nicht Vergessen

إشْ فرْدي دش نيشت فرغيسنْ

أين ألقاك ثانية ؟ — Wo treffen wir uns wieder?

ڤوْ ترفَنْ ڤيرْ أونزْ ڤيدَرْ ؟

الرغبات والطلبات

هل تؤدي لي خدمة ؟ — Wollen Sie mir einen Gefallen tun?

ڤولِنْ زي مير آينِنْ غيفالِنْ تون؟

دلني على فندق — Führen Sie mich zu einem Hotel

فويرِنْ زي مِش تسووْ آينِمْ هوتِلْ

أنا جائع

Ich habe Hunger

إشْ هابِهْ هونجِرْ

أنا عطشان

Ich habe Durst

إشْ هابِهْ دورسْتْ

أريد كأساً من الماء

Ich möchte ein Glas Wasser haben

إشْ موشْتِهْ آينْ كلاسْ ڤاسَرْ هابِنْ

أريد أن أزور المعرض

Ich möchte die Ausstellung besuchen

إشْ موشْتِهْ دي آوس شتِلونغ بزووخِنْ

في المنزل

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
تلفزيون	داسْ فِرْنْ زيهِنْ	Das Fernsehen
سرير	داسْ بِتْ	Das Bett
أثاث	موبِلْ	Möbel

الألماني	اللفظ الألماني بالعربي	العربي
Das Bad	داسْ بادْ	حمام
Die Türen	دي تيْرِونْ	أبواب
Das Fenester	داسْ فِنِسْتَرْ	شباك
Der Spiegel	دِرْ شبيغِلْ	مراية
Der Kühlschrank	دِرْكويلْ شرانك	براد
Die Bürste	دي بيرْسْتِهْ	فرشاة
Der Eingang	دِرْ آينْ غانغ	مدخل
Das Messer	داسْ مِسَرْ	سكين
Der Tisch	دِرْ تيشْ	طاولة
Das Kissen	داسْ كيسّنْ	وسادة
Die pfanne	دي بفانِهْ	مقلاة
Die Bettdecke	بِتْ دِكّهْ	لحاف
Der Stuhl	دِرْ شتوولْ	كرسي
Kaffeemühle	كافيه ميلِهْ	مطحنة بن
Das Handtuch	داسْ هانْدْ توخ	منشفة

غرفة النوم	شْلافْ تسِيمَرْ	Das Schlafzimmer
غرفة الطعام	داسْ إسْ تسيمَرْ	Das Esszimmer
فنجان	دي تاسّهْ	Die Tasse
ملعقة	دِرْ لوْفِلْ	Der Löffel
صابون	دي زايفهْ	Die Seife

في السوق

ما ثمن هذا ؟ — Wie viel Kostet das?

ڤي فيل كوستِتْ داسْ؟

هذا يعجبني — داسْ غيفِلْتْ مِرْ — Das gefällt mir

هل أستطيع أن أجرب هذا ؟ — Darf ich das probieren?

دارفْ إشْ داسْ پروبيرنْ ؟

هل عندك أرخص منه ؟ — Haben Sie billiger?

هابِنْ زي بيلَجَرْ ؟

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
أرني هذا من فضلك	بيته، تسايڤچنْ زي ميرْ داسْ	Bitte, zeigen Sie mir das
شكرا!	دانكهْ!	danke!

الطقس

العربي	اللفظ الألماني بالعربي	الألماني
كيف حال الطقس؟	ڤي إست داسْ ڤتَّرْ؟	Wie ist das?
الطقس ممطر	إسْ رِچنِتْ	Es regnet
مثلج	إسْ شنايتْ	Es Schneit
الطقس حار	إسْ إستْ هايسْ	Es ist heiss
الطقس جميل	إسْ إستْ شونْ	Es ist schön
الطقس بارد	إسْ إسْتْ كالتْ	Es ist kalt

الألماني	اللفظ الألماني بالعربي	العربي
Das Gewitter	داس غِيڤِيتَرْ	عاصفة
Die Lluft	دي لوفت	الهواء
Die Sonne	دي زونَهْ	الشمس

الشراب

الألماني	اللفظ الألماني بالعربي	العربي
Das Wasser	ڤاسَرْ	ماء
Die Milch	دي ميلْشْ	حليب
Der Kaffee	دِر كافيهْ	قهوة
Der Tee	دِرْ تَهْ	شاي
Kakau	كاكاو	كاكاو
Das Getränk	داسْ غيتْرِنْكْ	شراب
Der Saft	دِرْ زافتْ	عصير

الفهرس